Огласи

МИНИСТЕРСТВО ЗА ФИНАНСИИ
ОБЈАВА ЗА ДОГОВОР ЗА ГРАДЕЖНИ РАБОТИ

ПОВИК ЗА ПОНУДА: ОПШТИ ИНФОРМАЦИИ

I.1) Име и адреса на договорниот орган

Официјално име: Министерство за финансии/ Сектор за централно финансирање и склучување договори (ЦФСД)

Поштенска адреса: ул. „Даме Груев“ 12

Град: Скопје

Поштенски код: 1000

Е-пошта: cfcd@finance.gov.mk

Интернат адреса: https://cfcd.finance.gov.mk/

II.1.1) Наслов:

„Изрaдба на детски градинки во општините Тетово и Теарце“

II.1.2) Главни CPV* кодови

45214100-1 Градежни работи на згради за детски градинки

II.1.3) Вид на договор

Градежни работи.

II.1.4) Краток опис за договорот

Договорот опфаќа изградба на детски градинки во општините Тетово и Теарце. Новите детски градинки ќе овозможат околу 450 деца на возраст од 0-6 години да пристапат во предучилишно образование и грижа во двете општини во согласност со пристапот за вклучување во образованието.

Градежните работи на објектите на детските градинки ќе вклучат:

1. Изградба на еднокатна детска градинка со нето градежна површина од 1644m2, на вкупна површина на парцела од 6852,00m2, катастарска парцела бр.5231/1, лоцирана во Општински катастар-Тетово 2 (општина Тетово), со капацитет за околу 250 деца на возраст од 0-6 години.

Градежните работи вклучуваат набавка опрема, чиј обем се проценува на 228 различни артикли за набавка (апарати, опрема, мебел и дидактички материјали) ќе биде обезбеден.

2. Изградба на двокатна детска градинка, со нето градежна површина од 1400m2, на вкупна површина на парцела од 6935,00m2, катастарска парцела бр.469/1, лоцирана во Општински катастар--Пршовце (општина Теарце), со капацитет за околу 250 деца на возраст од 0-6 години.

Градежните работи вклучуваат набавка опрема, чиј обем се проценува на 230 различни артикли за набавка (апарати, опрема, мебел и дидактички материјали) ќе биде обезбеден.

Градежните работи ќе се имплементираат според ПРАГ условите на договорот.

II.1.5) Проценета вкупна вредност

Не е применливо за договори за градежни работи и набавки.

IV.1.1) Вид на постапка

Отворена.

IV.2.1) Претходно објавување во врска со оваа постапка

Не е применливо.

II.1.6) Информации за деливост на договорот

Овој договор е поделен на лотови: Да.

Понудите може да се доставаат за сите лотови.

ПОВИК ЗА ПОНУДА: ИНФОРМАЦИИ ПО ЛОТОВИ

II.2) Опис

II.2.1)

Лот 1

Наслов: “Изградба на детска градинка во Општина Тетово”

II.2.2) Дополнителни CPV кодови

FA02-9 За употреба во детски градинки

39161000-8 Мебел за детски градинки

39162000-5 Едукативна опрема

39141000-2 Мебел и ипрема на кујна

37520000-9 Играчки

Лот 2

Наслов: “Изградба на детска градинка во Општина Теарце”

II.2.2) Дополнителни CPV кодови

FA02-9 За употреба во детски градинки

39161000-8 Мебел за детски градинки

39162000-5 Едукативна опрема

39141000-2 Мебел и ипрема на кујна

37520000-9 Играчки

II.2.3) Место на изведба

Географска зона со корист од акцијата: Европа (надвор од ЕУ) / Република Северна Македонија. Општина Тетово и Општина Теарце.

II.2.5) Критериуми за доделување договор

Цена.

II.2.6 Проценета вредност

Не е применливо за договори за градежни работи.

II.2.14) Дополнителни информации

Дополнителни услуги/ градежни работи

Како резултат на првичниот договор што произлегува од тековната постапка на тендер, нови услуги или градежни работи што се состојат во повторување на слични услуги или градежни работи, до проценетата сума од 350.000,00 ЕУР по дел, може да му се доверат на почетниот изведувач со постапка со преговарање без претходно објавување на оглас, доколку новите услуги или градежни работи се во согласност со истиот основен проект.

IV.2.2) Рок за доставување понуди или барања за учество

Датум: 07/06/2021

Локално време: 12:00

IV.2.6) Минимална временска рамка во која понудувачот мора да ја одржи понудата

Времетраење во месеци: 3 месеци/ 90 дена (од датумот наведен за прием на понудата)

IV.2.7) Услови за отварање на понудите

Датум: 14/06/2021

Локално време: 13:00

Место: Министерство за финансии, Сектор за централно финансирање и склучување договори (ЦФСД), ул. „Даме Груев"- 12, 1000 Скопје

Информации за овластени лица и постапка на отворање: Погледнете ја Интернет адресата дадена во секција I.3.

НАПОМЕНА:

Англиската верзија на објавата е официјална и преовладува во овој тендер, и истата може да се најде во електронска форма на веб-страната на F&T порталот на:

https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/portal/screen/home

и на веб-страната на ЦФСД: https://cfcd.finance.gov.mk.

CONTRACT NOTICE

CALL FOR TENDER: GENERAL INFORMATION

I.1) Name and address Contracting Authority

Official name: Ministry of Finance, Central Financing and Contracting Department (CFCD)

Postal address: str. Dame Gruev 12

Town: Skopje

Postal Code: 1000

* Заедничкиот вокабулар за набавки (ЦПВ) е задолжителна референтна номенклатура што се применува за договорите за набавка. Списокот на CPV кодови е достапен на: http://simap.ted.europa.eu/en/web/simap/cpv

Огласи

E-mail: cfcd@finance.gov.mk
Internet address: https://cfcd.finance.gov.mk/
II.1.1) Title:
"Construction of Kindergartens in the Municipalities of Tetovo and Tearce"
II.1.2) Main CPV[1] codes
45214100-1 Construction work for kindergarten buildings
II.1.3) Type of contract
Works.
II.1.4) Short description of the contract
The contract shall cover construction of kindergartens in the municipalities of Tetovo and Tearce. The new kindergartens will enable around 450 children aged 0-6 to access preschool education and care in the two municipalities in accordance with the inclusive education approach.
Works on the kindergartens' buildings will include:
1. Construction of one-story kindergarten with net building area of 1644m2, on total construction plot area of 6852,00m2, cadastral parcel No.5231/1, located in the Municipal Cadastre -Tetovo 2 (Municipality of Tetovo), with capacity for around 250 children aged 0-6.
The works shall include purchase of supplies, the volume of which is estimated at 228 different supply items (appliances, equipment, furniture and didactic materials).
2. Construction of two-story kindergarten, with net building area of 1400m2, on total construction plot area of 6935,00m2, cadastral parcel No.469/1, located in the Municipal Cadastre-Prshovce (Municipality of Tearce) with capacity for around 200 children aged 0-6.
The works shall include purchase of supplies, the volume of which is estimated at 228 different supply items (appliances, equipment, furniture and didactic materials).
Works will be implemented following the PRAG Conditions of Contract.
II.1.5) Estimated total value
N/A for Works and Supply Contracts.
IV.1.1) Type of Procedure
Open.
IV.2.1) Previous publication concerning this procedure
N/A
II.1.6) Information about lots
This contract is divided into lots: yes.
Tenders may be submitted for all lots.
CALL FOR TENDER: INFORMATION PER LOT
II.2) Description
II.2.1)
Lot 1
Title: "Construction of Kindergarten in the Municipality of Tetovo"
II.2.2) Additional CPV code(s)
FA02-9 For kindergarten use
39161000-8 Kindergarten furniture
39162000-5 Educational equipment
39141000-2 Kitchen furniture and equipment
37520000-9 Toys
Lot 2
Title: "Construction of Kindergarten in the Municipality of Tearce"
II.2.2) Additional CPV code(s)
FA02-9 For kindergarten use
39161000-8 Kindergarten furniture
39162000-5 Educational equipment
39141000-2 Kitchen furniture and equipment
37520000-9 Toys
II.2.3) Place performance

[1] The Common Procurement Vocabulary (CPV) is the mandatory reference nomenclature applicable to procurement contracts. The list of CPV codes is available on: http://simap.ted.europa.eu/en/web/simap/cpv

Geographical zone benefiting from the action: Europe (non EU) / Republic of North Macedonia. Municipality of Tetovo and Municipality of Tearce.
II.2.5) Award Criteria
Price.
II.2.6 Estimated value
N/A for Works Contracts.
II.2.14) Additional information
Additional services/works
Subsequent to the initial contract resulting from the current tender procedure, new services or works consisting in the repetition of similar services or works, up to the estimated amount of EUR 350.000,00 per lot, may be entrusted to the initial contractor by negotiated procedure without prior publication of a contract notice, provided the new services or works are in conformity with the same basic project.
IV.2.2) Time limit for submission of tenders or requests to participate
Date: 07/06/2021
Local Time: 12:00
IV.2.6) Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender
Duration in months: 3 months (from the date stated for receipt of tender)
IV.2.7) Conditions for opening of tenders
Date: 14/06/2021
Local time: 13:00
Place: Ministry of Finance, Central Financing and Contracting Department (CFCD), Dame Gruev 12, 1000 Skopje
Information about authorised persons and opening procedure: See Internet address provided in Section I.3.

ДОПОЛНИТЕЛНИ ИНФОРМАЦИЈА ЗА ОБЈАВАТА ЗА ДОГОВОР ЗА ГРАДЕЖНИ РАБОТИ

НАСЛОВ НА ДОГОВОРОТ, ИЗРАДБА НА ДЕТСКИ ГРАДИНКИ ВО ОПШТИНИТЕ ТЕТОВО И ТЕАРЦЕ" ЛОКАЦИЈА - ЕВРОПА (НЕ ЕУ) / РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

1. Природа на договорот
Единечна цена.
2. Наслов на програмата
Инструмент за претпристапна помош (ИПА II) – Годишна акциска програма за 2017, Акција 4: ЕУ Поддршка за образование, вработување и социјална политика.
3. Финансирање
Финансиска спогодба за Годишната акциска програма за 2017, Цел 2 - Образование, вработување и социјална политика (IPA/2017/40202 - 22.02.01.02) за 2017 година, потпишана на 02.11.2018.
4. Подобност и правила на потекло
Учеството е отворено за сите физички лица кои се државјани и правни лица (кои учествуваат индидицудуално или во групација – конзорциум - на понудувачи) кои се ефективно основани во земја членка на Европската унија или во прифатлива земја или територија, како што е дефинирано во Регулативата (ЕУ) N°236/2014 за воспоставување на заедничките правила и процедури за имплементација на инструментите на Унијата за надворешна акција (CIR) за важечкиот инструмент според кој се финансира договорот (исто така види поглавје 22 подолу). Учеството е исто така отворено за меѓународни организации.
Сите набавки во рамки на овој договор мора да потекнуваат од една или повеќе од овие земји. Сепка, тие може да поттекнуваат од која било земја кога износот на набавките што треба да се купат е под 100,000 евра по купена набавка.

Огласи

За кандидатите или понудувачите од Обединетото Кралство: Ве молиме, имајте предвид дека по стапување во сила на Договорот за повлекување помеѓу ЕУ и ВБ* склучен на 1 февруари 2020 и особено членовите 127(6), 137 и 138, упатувањето до физички или правни лица кои живеат или се основани во земја членка на Европската Унија и стоки што потекнуваат од квалификувана земја, како што е дефинирано во Регулативата (ЕУ) бр. 236/2014** и Анексот IV од Договорот за партнерство ACP-EU***, треба да се подразбере како физички или правни лица кои живеат или се воспоставени во, и за стоки што потекнуваат од Обединетото Кралство****. Затоа, тие лица и стоки се квалификувани за овој повик.

* Договор за повлекување на Обединетото Кралство на Велика Британија и Северна Ирска од Европската Унија и Европската заедница за атомска енергија.

** Регулатива (ЕУ) бр. 236/2014 на Европскиот Парламент и Советот од 11 март 2014, што ги утврдува заедничките правила и процедури за спроведување на инструментите на Унијата за финансирање на надворешно дејствување.

*** Анекс IV од Договорот за партнерство помеѓу ACP и EU, ревидиран со Одлуката 1/2014 од Министерскиот совет на ACP-EU (OJ L196/40, 3.7.2014).

**** вклучувајќи ги и прекуокеанските земји и територии кои имаат посебни односи со Велика Британија, како што е утврдено со Четвртиот дел и Анекс II од TFEU]

5. Кандидатура

Сите квалификувани физички и правни лица (според точка 4 погоре) или групи на такви лица (конзорциуми) може да се пријават.

Конзорциумот може да биде постојана, законски утврдена групација или група што е формирана неформално за одредена тендерска постапка. Сите партнери на конзорциум (т.е. водачот и сите други партнери) се солидарно одговорни пред договорниот орган.

Учеството на неподобно физичко или правно лице ќе резултира со автоматско исклучување на тоа лице. Во случај ако тоа неподобно лице припаѓа на конзорциум, целиот конзорциум ќе биде исклучен.

6. Број на понуди

Не повеќе од една понуда може да поднесе физичко или правно лице, без оглед на формата на учество (како индивидуално правно лице или како водач или партнер на конзорциум што поднесува понуда). Во случај физичко или правно лице да достави повеќе од една понуда, сите понуди на кои тоа лице учествувало ќе бидат исклучени.

Во случај на делива набавка, понудувачите можат да доставаат само една понуда по дел. Договорите ќе бидат доделени на секој дел посебно и за секој дел ќе се формира посебен договор.

Понуди за делумни делови нема да се разгледуваат. Понудувачите како дополна на нивната понуда не можат да доставаат тендер за варијантно решение за работи или набавки наведени во тендерската документација.

Секој понудувач може да наведе во својата понуда дека ќе понуди попуст во случај да биде прифатена понудата за повеќе од еден дел.

7. Тендерска гаранација

Понудувачите мора да обезбедат гаранција за понудата во ЕВРА

Лот бр.	Износ на тендерска гаранција во ЕВРА
Лот 1	19.000 ЕВРА
Лот 2	19.000 ЕВРА

при поднесување на понудата

Оваа гаранција ќе им биде ослободена на неуспешните понудувачи откако ќе заврши постапката на тендерот и по потпишување на договорот од сите страни.

8. Гаранција за квалитетно извршување на договорот

Од успешниот понудувач ќе биде побарана гранција за квалитетно извршување на договорот од 10% од износот на договорот при потпишување на договорот. Оваа гаранција мора да се обезбеди заедно при враќање на потпишаниот договор не подоцна од 30 дена откако понудувачот ќе го прими договорот потпишан од договорниот орган. Доколку избраниот понудувач не обезбеди ваква гаранција во овој период, договорот ќе биде неважечки и може да се подготви нов договор и да се испрати на понудувачот кој доставил следна прифатлива поефтина понуда.

9. Информативна средба и/или посета на лице место

Задолжителните информативни састаноци и посети на лице место ќе се одржат на 20 април 2021, според следниот распоред и адреси:

- во 10:00 часот, локално време, (посета на лице место) и во 11:00 часот, локално време, (информативен состанок/состанок за прашања), ул. „Видео Смилевски-Бато'', Тетово (во близина на Основно училиште „Св. Кирил и Методиј'') (Катастарска парцела бр.5231/1 од Општински катастар - Тетово 2).
- во 12:00 часот, локално време, (посета на лице место) и во 13:00 часот, локално време, (информативен состанок/состанок за прашања), село Пршовце (стар пат), општина Теарце (Катастарска парцела бр.469/1 во Општински катастар-Пршовце, Теарце).

Заинтересираните понудувачи треба да го потврдат нивното присуство во писмена форма до Секторот за централно финансирање и склучување договори (ЦФСД), Министерство за финансии преку е-маил: cfcd@finance.gov.mk. Сите трошоци за присуството мора да бидат покриени од страна на понудувачите.

Сите прашања и одговори разменети во текот на состанокот ќе бидат заведени во записник и ќе бидат објавени на TED (eTendering) и на веб-страната на Секторот за централно финансирање и склучување договори.

Како доказ за учество на информативната средба, понудувачите ќе добијат сертификат за присуство што мора да биде вклучено во понудата.

Договорниот орган нема да организира индивидуални посети во периодот на траење на тендерската процедура.

10. Валидност на понудата

Понудите треба да останат валидни за период од 3 месеци по истекот на рокот за доставување на понудите. Во исклучително околкности, договорниот орган може, пред истекот на периодот на важење, да побара понудувачите да ја продолжат важноста на понудите за одредениот период.

11. Групни понуди

Не

12. Основи за исклучување

Кандидатите или понудувачите мора да достават потпишана декларација, вклучена во формуларот за апликација или образецот на тендер, со цел да не се наоѓаат во ниту една од ситуациите наведени во Дел 2.6.10.1. на практичниот водич (PRAG). Кога понудувачот има намера да се потпре на субјектите кои обезбедуваат капацитет или подизведувач(и), тој/ таа мора да ја достави истата декларација потпишана од овој/ овие субјект(и).

На кандидатите или на понудувачите вклучени во списоците на ограничувачки мерки на ЕУ (види секција 2.4. Од PRAG) во моментот на одлуката за доделување на договорот не може да им се додели договорот.

13. Под-догововарање

Под-договорањето е дозволено.

14. Број на кандидати кои треба да бидат во тесниот избор

Не се применува.

15. Планиран датум за објава на повикот

Не се применува.

16. Планиран датум за склучување на договор
Не се применува.
17. Период на имплементација на задачите
Периодот на имплементација на задачата е 390 календарски дена од датумот за започнување, се до Привременото прифаќање на градежните работи за било кој од договорните лотови. Потоа следи Гарантен периодот за отстранување на дефекти од 365 календарски дена до Конечното прифаќање.

КРИТЕРИУМИ ЗА ИЗБОР И ДОДЕЛУВАЊЕ ДОГОВОР
18. Критериуми за избор
Критериумите за избор се опишани во секција 12.2 од Инструкциите за понудувачи.
19. Критериум за доделување на договор
Економски најповолна понуда е онаа која е технички усогласена понуда со со најниска цена.

ТЕНДЕРИРАЊЕ - ПОДНЕСУВАЊЕ ПОНУДИ
20. Како да се добие тендерската документација
Тендерската докумнетација е достапна кај договорниот орган:
Министерство за финансии, Сектор за централно финансирање и склучување договори (ЦФСД), ул. „Даме Груев''- 12, 1000 Скопје,
на CD_ROM, по плаќање од 200,00 евра за тендерската докумнтација по пакет, што ја исклучува достава-та преку курир.
Износот платен за тендерската документација не се рефундира
Заинтересираните понудувачи треба да го овластат лицето кое ќе го подигне тендерската документација. По уплатата од 200,00 евра за тендерската докумнтација по пакет на банкарската сметка наведена подолу, понудувачите може да ја добијат тендерската докумнтација од договорниот орган.
За уплата од странски понудувачи: Ве молиме уплатете го износот во евра на следната сметка:
Министерство за финансии
НБРСМ[1] , адреса: Бул."Кузман Јосифовски Питу" бр.1, 1000 Скопје
IBAN: MK07 1007 0100 0003 371
SWIFT BIC: NBRM MK 2X
Purpose of payment: receipt of tender dossier for the tender for Construction of Kindergartens in the Municipalities of Tetovo and Tearce (Lot 1 and/or Lot 2).
За уплата од домашни понудувачи: Ве молиме уплатете го горенаведениот износ во евра прикажан еквивалентно во денарска противредност според среден девизен курс на НБРСМ применлив на датумот на плаќање, на следната адреса:
Примач: Министерство за финансии
Број на сметка на корисник: 090010016763117
Приходно конто: 724125
Програма: 10
Цел на дознака: Подигнување на тендерско документација за “Изградба на детски градинки во општините Тетово и Теарце, (Лот 1 и/или Лот 2).
(Translation in English, for information only)
Recipient: Ministry of Finance
User’s account No.: 090010016763117
Revenue account: 724125
Programme: 10
Исто така, е достапно за проверка во просториите на договорниот орган, наведена адреса како во објавата за понуди.
Тендерската докумнтација е исто така достапна на следните веб-страни:

[1] Народна банка на Република Северна Македонија

На веб-страната на договорниот орган: https://cfcd.finance.gov.mk или веб-страната на TED eTendering без документацијата за дизајн и цртежи (волумен 5).
Понудите мора да бидат поднесени со користење на стандарден фомулар за понуда вклучен во тендерската документација, чииштo формат и насоки мора точно да се следат.
Секое барање за дополнителни информации мора да биде во писмена форма преку веб-страната на TED eTendering достапно на F&T порталот на https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/portal/screen/home. Регистрацијата на TED eTendering е задолжителна за да може да се креира иа поднесе прашање. Дополнителни информации можат да се побараат преку кликање „Креирај прашање“ во табот Questions&Answers (Прашања&Одговори) најдоцна 21 ден пред крајниот рок за доставување на понудите наведен во точка Краен рок за поднесување на понуди. Прашањата и одговорите ќе бидат публикувани на веб-страната на TED eTendering и на на веб-страната на ЦФСД: https://cfcd.finance.gov.mk/, најдоцна 11 дена пред крајниот рок за поднесување. Веб-страната редовно ќе се ажирира и одговорност на понудувачот е да провери дали има ажурирања и измени за време на периодот на доставување.
21. Сесија за јавно отворање на понудите
14.6.2021, 13:00 часот, локално време, во:
Министерство за финансии,
Сектор за централно финансирање и склучување договори (ЦФСД),
ул. „Даме Груев“ 12,
1000 Скопје
Во случај кога на датумот на сесијата за отворање, некои понуди не се доставени до Договорниот орган, но нивните претставници можат да покажат доказ дека се испратени навреме, договорниот орган ќе им овозможи да учествуваат на првата отворена сесија и ќе ги информираат сите претставници на понудувачите дека ќе се организира втора отворена сесија.
22. Формат на понудите и детали што треба да се обезбедат
Не се применува.
23. Како можат понудите да бидат доставени
Не се применува.
24. Краен рок за поснедување на понудите
Не се применува.
25. Појаснувања за огласот
Не се применува.
26. Промена или повлекување на понудите
Не се применува.
27. Јазик на постапката
Сета пишана комуникација за оваа тендерска постапка и договорот мора да е на англиски јазик.
28. Правна основа[2]
Регулатива (ЕУ) Бр.236/2014 од Евроскиот парламент и на Советот од 11 март 2014 година за утврдување на заедничките правила и процедури за имплементација на инструментите на Унијата за финансирање на надворешното делување и Регулативата (ЕУ) N°231/2014 на Европскиот парламент и Советот од 11 март 2014 година за воспоставување на Инструментот за претпристапна помош (ИПА II), (OJ L 77, 15 март 2014 година) - Види во прилог А2 од Практичниот водич.
29. Дополнителни информации
Финансиските податоци што ќе ги обезбеди кандидатот во стандардниот образец за пријавување или понудувачот во образецот на понудата, мора да бидат изразени во ЕУР. Доколку е применливо, кога кандидатот се пови-

[2] Ве молиме, наведете било каква специфичност што може да има влијание врз правилата за учество (како географски или тематски или долгорочни/ среднорочни).

кува на износи првично изразени во друга валута, конверзијата во ЕУР се врши во согласност со курсот на InforEuro од април 2021, што може да се најде на следната адреса: http://ec.europa.eu/budget/graphs/inforeuro.html.

НАПОМЕНА:
Англиската верзија на објавата е официјална и преовладува во овој тендер, и истата може да се најде во електронска форма на веб-страната на F&T порталот на:
https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/portal/screen/home
и на веб-страната на ЦФСД: https://cfcd.finance.gov.mk.

ADDITIONAL INFORMATION ABOUT THE CONTRACT NOTICE

CONTRACT TITLE "CONSTRUCTION OF KINDERGARTENS IN THE MUNICIPALITIES OF TETOVO AND TEARCE"
LOCATION - EUROPE (NON EU) / REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA

1. Nature of contract
Unit price.
2. Programme title
Instrument for Pre-Accession Assistance (IPA II) – Annual Action Programme for 2017, Action 4: EU Support for Education, Employment and Social Policy.
3. Financing
Financial Agreement for the Annual Action Programme, Objective 2 - Education, Employment and Social Policies (IPA/2017/40202 - 22.02.01.02) for the year 2017, signed on 2.11.2018.
4. Eligibility and rules of origin
Participation is open to all natural persons who are nationals of and legal persons (participating either individually or in a grouping – consortium – of candidates/tenderers) which are effectively established in a Member State of the European Union or in a eligible country or territory as defined under the Regulation (EU) No 236/2014 establishing common rules and procedures for the implementation of the Union's instruments for external action (CIR) for the applicable instrument under which the contract is financed (see also heading 'Legal basis' below). Participation is also open to international organisations.
All supplies under this contract must originate in one or more of these countries. However, they may originate from any country when the amount of the supplies to be purchased is below EUR 100 000.
For UK candidates or tenderers: Please be aware that following the entry into force of the EU-UK Withdrawal Agreement* on 1 February 2020 and in particular Articles 127(6), 137 and 138, the references to natural or legal persons residing or established in a Member State of the European Union and to goods originating from an eligible country, as defined under Regulation (EU) No 236/2014** and Annex IV of the ACP-EU Partnership Agreement***, are to be understood as including natural or legal persons residing or established in, and to goods originating from, the United Kingdom****. Those persons and goods are therefore eligible under this call.
* Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community.
** Regulation (EU) No 236/2014 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2014 laying down common rules and procedures for the implementation of the Union's instruments for financing external action.
*** Annex IV to the ACP-EU Partnership Agreement, as revised by Decision 1/2014 of the ACP-EU Council of Ministers (OJ L196/40, 3.7.2014)
**** including the Overseas Countries and Territories having special relations with the United Kingdom, as laid down in Part Four and Annex II of the TFEU.
5. Candidature
All eligible natural and legal persons (as per item 4 above) or groupings of such persons (consortia) may apply.
A consortium may be a permanent, legally-established grouping or a grouping which has been constituted informally for a specific tender procedure. All partners of a consortium (i.e., the leader and all other partners) are jointly and severally liable to the contracting authority.
The participation of an ineligible natural or legal person will result in the automatic exclusion of that person. In particular, if that ineligible person belongs to a consortium, the whole consortium will be excluded.
6. Number of applications or tenders
No more than one application or tender can be submitted by a natural or legal person whatever the form of participation (as an individual legal entity or as leader or partner of a consortium submitting an application/tender). In the event that a natural or legal person submits more than one application or tender, all applications or tenders in which that person has participated will be excluded.
In case of lots, the candidates or tenderers may submit only one application or tender per lot. Contracts will be awarded lot by lot and each lot will form a separate contract.
Tenders for parts of a lot will not be considered. Tenderers may not submit a tender for a variant solution in addition to their tender for the works or supplies required in the tender dossier.
Any tenderer may state in its tender that it would offer a discount in the event that its tender is accepted for more than one lot.
7. Tender guarantee
Tenderers must provide a tender guarantee of EUR

Lot No.	Tender guarantee amount in EUR
Lot 1	19.000 EUR
Lot 2	19.000 EUR

when submitting the tender.
This guarantee will be released to unsuccessful tenderers once the tender procedure has been completed and to the successful tenderer[s] upon signature of the contract by all parties.
8. Performance guarantee
The successful tenderer will be asked to provide a performance guarantee of 10% of the amount of the contract at the signing of the contract. This guarantee must be provided together with the return of the countersigned contract no later than 30 days after the tenderer receives the contract signed by the contracting authority. If the selected tenderer fails to provide such a guarantee within this period, the contract will be void and a new contract may be drawn up and sent to the tenderer which has submitted the next cheapest compliant tender.
9. Information meeting and/or site visit
A mandatory information meetings and site visits will be held on 20 April 2021, according following schedule and addresses:
- at 10:00 h, local time, (site visit) and at 11:00 h, local time, (information/clarification meeting), str. Video Smilevski Bato, Tetovo (near Primary School 'St. Cyril and Methodious') (Cadaster Parcel No.5231/1 of Municipal Cadaster - Tetovo 2).
- at 12:00 h, local time, (site visit) and at 13:00 h, local time, (information/clarification meeting), village Prshovce (old road), municipality of Tearce (Cadastre Parcel No.469/1 of Municipal Cadastre -Prshovce, Tearce).

Interested Tenderers shall confirm their attendance in writing to the Central Financing and Contracting Department (CFCD), Ministry of Finance by e-mail: cfcd@finance.gov.mk All costs of attending must be met by the Tenderers.

Огласи

All questions and answers exchanged during the meeting will be recorded in minutes and will be published on the TED (eTendering) and on the website of the Central Finance and Contracting Department.

As proof of participation in the information meeting the tenderers will receive a certificate of attendance which must be included in the tender offer.

The Contracting Authority will not organise individual visits during the tender period.

10. Tender validity

Tenders must remain valid for a period of 3 months after the deadline for submission of tenders. In exceptional circumstances, the contracting authority may, before the validity period expires, request that tenderers extend the validity of tenders for a specific period.

11. Short alliances prohibited

N/A

12. Grounds for exclusion

Candidates or tenderers must submit a signed declaration, included in the application form or tender form, to the effect that they are not in any of the situations listed in Section 2.6.10.1 of the practical guide (PRAG). Where the candidate or tenderer intends to rely on capacity providing entities or subcontractor(s), he/she must provide the same declaration signed by this/these entity(ies).

Candidates or tenderers included in the lists of EU restrictive measures (see Section 2.4. of the PRAG) at the moment of the award decision cannot be awarded the contract.

13. Sub-contracting

Sub-contracting is allowed.

14. Number of candidates to be short-listed

N/A

15. Provisional date of invitation to tender

N/A

16. Provisional commencement date of the contract

N/A

17. Period of implementation of tasks

Period of implementation of task is 390 calendar days from the commencement date, until the Provisional Acceptance of the works for each one of the Lots. It is followed by a Defects Liability Period of 365 calendar days until Final Acceptance.

SELECTION AND AWARD CRITERIA

18. Selection criteria

The selection criteria are described in section 12.2 of the instruction to tenderers.

19. Award criteria

The most economically advantageous tender is the technically compliant tender with the lowest price.

APPLICATION AND TENDERING

20. How to obtain the tender dossier

The tender dossier is available from the Contracting Authority:

Ministry of Finance, Central Financing and Contracting Department (CFCD),

Str. Dame Gruev 12, 1000 Skopje,

on a CD_ROM, upon payment of 200,00 EUR for the tender dossier per lot, which excludes courier delivery.

The amount paid for the tender dossier is not refundable.

Interested tenderers have to authorise the person to receive the tender dossier. Upon payment of 200,00 EUR for the tender dossier per lot to the bank account mentioned below, the tenderers can receive the tender dossier from the Contracting Authority.

For payments from foreign tenderers: please remit the above sum in EURO to the following account:

Ministry of Finance

NBRNM[1], address: Bul."Kuzman Josifovski Pitu" No.1, 1000 Skopje

IBAN: MK07 1007 0100 0003 371

SWIFT BIC: NBRNM MK 2X

Purpose of payment: receipt of tender dossier for the tender for Construction of Kindergartens in the Municipalities of Tetovo and Tearce (Lot 1 and/or Lot 2).

For payments from domestic tenderers: please remit the above sum expressed in equivalent DENAR according to the middle exchange rate of the NBRNM applicable on the date of payment to the following account:

Примач: Министерство за финансии

Број на сметка на корисник: 090010016763117

Приходно конто: 724125

Програма: 10

Цел на дознака: Подигнување на тендерско документација за "Изградба на детски градинки во општините Тетово и Теарце (Лот 1 и/или Лот 2).

(Translation in English, for information only)

Recipient: Ministry of Finance

User's account No.: 090010016763117

Revenue account: 724125

Programme: 10

It is also available for inspection at the premises of the contracting authority, address as in the contract notice.

The tender dossier is also available at the following web sites:

The Contracting Authority website at https://cfcd.finance.gov.mk/ or TED eTendering website without design documentation and drawings (Volume 5).

Tenders must be submitted using the standard tender form included in the tender dossier, whose format and instructions must be strictly observed.

Any request for additional information must be made in writing through the TED eTendering website accessible from the F&T portal at https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/portal/screen/home. Registration on TED eTendering is required to be able to create and submit a question. Additional information can be requested by clicking "Create a question" in the Questions&Answers tab at least 21 days before the deadline for submission of tenders given in item 'Deadline for submission of applications or tenders'. The questions and answers will be published on TED eTendering and https://cfcd.finance.gov.mk/ at the latest 11 days before the submission deadline. The website will be updated regularly and it is the tenderer's responsibility to check for updates and modifications during the submission period.

21. Tender opening session

14.6.2021, 13:00 local time, at:

Ministry of Finance, Central Financing and Contracting Department (CFCD),

Dame Gruev 12, 1000 Skopje

In the case that at the date of the opening session some tenders have not been delivered to the contracting authority but their representatives can show evidence that they have been sent on time, the contracting authority will allow them to participate in the first opening session and inform all representatives of the tenderers that a second opening session will be organised.

22. Applications format and details to be provided

N/A

23. How applications may be submitted

N/A.

24. Deadline for submission of applications

N/A.

25. Clarifications on the contract notice

N/A.

26. Alteration or withdrawal of applications

N/A.

27. Language of the procedure

All written communications for this tender procedure and contract must be in English.

28. Legal basis[2]

Regulation (EU) No 236/2014 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2014 laying down common rules and procedures for the

[1] National Bank of the Republic of North Macedonia

[2] Please state any specificity that might have an impact on rules on participation (such as geographic or thematic or long/short term).

implementation of the Union's instruments for financing external action and Regulation (EU) N°231/2014 of the European Parliament and of the Council of 11 March 2014 establishing an Instrument for Pre-Accession Assistance (IPA II), (OJ L 77, 15 March 2014) - See Annex A2 of the practical guide.

29. Additional information

Financial data to be provided by the candidate in the standard application form or the tenderer in the tender form must be expressed in EUR. If applicable, where a candidate refers to amounts originally expressed in a different currency, the conversion to EUR shall be made in accordance with the InforEuro exchange rate of April 2021, which can be found at the following address: http://ec.europa.eu/budget/graphs/inforeuro.html.

ОПШТИНА САРАЈ

ОБЈАВА БР.01/2021
ЗА ОТУЃУВАЊЕ НА ГРАДЕЖНО ЗЕМЈИШТЕ СОПСТВЕНОСТ НА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ПО ПАТ НА ЕЛЕКТРОНСКО ЈАВНО НАДДАВАЊЕ ВО ОПШТИНА САРАЈ

ПРЕДМЕТ НА ЕЛЕКТРОНСКОТО ЈАВНО НАДДАВАЊЕ

Предмет на електронското јавно наддавање е градежно неизградено земјиште, сопственост на Република Македонија, предвидено со ЛОКАЛНА УРБАНИСТИЧКО-ПЛАНСКА ДОКУМЕНТАЦИЈА ЗА ИЗГРАДБА НА ТИПСКА НАСЕЛБА ЗА ДОМУВАЊЕ, М.В. ЉУБИН, С.ГЛУМОВО, ОПШТИНА САРАЈ – СКОПЈЕ, одобрен со решение на Градоначалникот на Општина Сарај бр. 08-886/18 од 19.1.2016 година, со намена на градба A1 – Домување во станбени куќи, со компатибилни класи на намена Б1 до 30%, В1 до 30%, Б5 до 5%, и Д3 до 30%, согласно Табеларен преглед во кој се дадени податоци за: број на градежна парцела, намена на градежна парцела, број на катастарски парцели опфатени со градежна парцела, вкупна површина на градежната парцела, површина за градење, бруто развиена површина, максимална висина до венец и катност, почетна цена по м2, вкупна почетна цена и депозит за учество на јавното наддавање.

Табеларен преглед:

Број на град. парц.	Намена на градба на градежната парцела	Бр. на катаст. парцели КО Глумово	Површ. на град. парц. ($м^2$)	Површ на градба ($м^2$)	Проц. на изград. (%)	Коеф. на искорист.	Бруто разв. површ. (м2)	Максим височина за изградба	Почетна цена по $м^2$ во денари	Вкупна почетна цена во денари	Банкарска гаранција за сериозност на понуда
Г.П бр.8	A1	14/167	630	250	39,68	1,19	750	10.2м = П+2	61	38.430,00	38.430,00

ПРАВО НА УЧЕСТВО

Право на учество на јавното наддавање имаат:

1. Физички лица: државјани на Република Северна Македонија, државјани на држави членки на Европската унија и на ОЕЦД, како и државјани на држави кои не се членки на Европската унија и на ОЕЦД а под услови на реципроцитет можат да стекнат право на сопственост на градежно земјиште на територијата на Република Северна Македонија.

2. Правни лица: домашно правно лице, правно лице во мешовита сопственост, правно лице основано од странско физичко и правно лице, регистрирани во Централен регистер на Република Северна Македонија, странски правни лица резиденти на држави членки на европската унија и на ОЕЦД, како и странски правни лица резиденти на држави кои не се членки на европската унија и на ОЕЦД а кои под услови на реципроцитет можат да стекнат право на сопственост на градежно земјиште на територијата на Република Северна Македонија.

УСЛОВИ ЗА УЧЕСТВО НА ЕЛЕКТРОНСКОТО ЈАВНО НАДДАВАЊЕ

Заинтересираните физички и правни лица поднесуваат пријава за учество на јавното наддавање (во електронска форма, на www.gradezno-zemjiste.mk во која е наведено на кои градежни парцели се однесува пријавата и кои документи се составен дел на пријавата,) комплетирана со следните докази :

1. Пријава од подносителот, во која се наведени податоците за подносителот на пријавата. Пријава може да се поднесе за една или повеќе градежни парцели за секоја градежна парцела поединечно.

2. Банкарска гаранција за сериозност на понуда.

„Банкарска гаранција за сериозност на понудата во износ даден во табеларниот преглед се поднесува посебно за секоја градежна парцела со рок на важност до 19.10.2021 година, со која понудувачот ќе гарантира дека доколку добие статус на најповолен понудувач ќе ја уплати крајно постигнатата цена за отуѓување на градежното земјиште на електронското јавно наддавање во рок од 15 (петнаесет) дена одденот на приемот на писменото известување за избор на најповолен понудувач, банкарската гаранција за учество на електронското јавно наддавање за градежната парцела се доставува и во писмена форма во оригинал до Општина Сарај - ул. „1“ бр. 36, Скопје, најдоцна до истек на рокот за поднесување на пријави за учество на јавно наддавање. На подносителите на пријави за учество на јавното наддавање кои нема да достават банкарска гаранција во писмена форма во оригинал нема да им биде дозволено учество на јавното наддавање”

3. За физичките лица уверение за државјанство;

4. За правните лица доказ за регистрација на правното лице од соодветен регистер;

5. E-mail адреса на подносителот на пријавата, преку која ќе се врши постапката на регистрирање за учество на електронското јавно наддавање, односно ќе му бидат испратени корисничко име и шифра за пристап на интернет страницата на која што ќе се одвива електронското јавно наддавање. (За подносители на пријави кои ќе достават погрешна e-mail адреса, Општина Сарај нема обврска да прима и врши корекции на истата).

6. Изјава заверена на нотар дека понудувачот ги прифаќа сите услови и обврски од објавата.

7. Најповолниот избран понудувач е должен да ги подмири и посебните трошроци на постапката и тоа:

- трошоци за обезбедување на докази за градежното земјиште предмет на јавното наддавање;
- трошоци за објавување во медиумите и јавните гласила;
- трошоци за увид на лице место и утврдување на фактичка состојба и за воведување во владение на градежното земјиште.

Висината горенаведените трошоци изнесува 10% од вредноста на банкарската гаранција за сериозност на понудата и истата се уплатува вирмански или преку пошта на сметка на Општина Сарај, депозитна сметка 781014116569614, приходна шифра 733111 програма 00 со назнака “посебни трошоци на постапката за јавно наддавање за оттуѓување на градежно земјиште”, за градежните парцели за кои се добива известување дека Физичкото или правното лице кој учествувал во јавното надавање е најповолен понудувач.

Пријавите кои не се комплетирани со овие докази нема да учествуваат на електронското јавно наддавање за што подносителите на некомплетни пријави ќе бидат електронски известени.

ДРУГИ ОБВРСКИ НА НАЈПОВОЛНИОТ ПОНУДУВАЧ

1. Најповолниот понудувач е должен да учествува во изградбата на јавна, комунална и сообраќајна инфраструктура и супраструктура како и партерно уредување на зелените површини дефинирани со планската документација.